

TECHNICAL DATA DATI TECNICI	MODEL MODELLO	OUTSIDE DIM. DIM. ESTERNE LXPXH MM	CABINET DIM. DIM. CELLA LXPXH MM	CAPACITY CAPACITÀ LT.	TEMP. RANGE TEMP. LAVORO °C	VOLTAGE TENSIONE V/Hz	REFRIG. CAPACITY POTENZA REFRIG. W	POWER INPUT POT. DI FUNZION. W
	OLKSA TN 70				-2/+8		298	340
	OLKSA BT 70	740x850x2080	600x670x1470	630	-15/-25	230/1/50	452	540
	OLKSA P 70				-6/+4		298	350
	OLKSA TNV 70	740x850x2080	600x670x1470	630	-2/+8	230/1/50	298	380
	OLKSA BTV 70				-15/-20		542	860
	OLKSA TN 72	740x850x2080	600x670x1470	630	-2/+8	230/1/50	298	340
	OLKSA BT 72				-15/-25		452	540
	OLKSA TN 140				-2/+8		484	580
	OLKSA BT 140	1480x850x2080	1340x670x1470	1405	-15/-25	230/1/50	566	870
	OLKSA P 140				-6/+4		484	580
	OLKSA TNV 140	1480x850x2080	1340x670x1470	1405	-2/+8	230/1/50	484	670
	OLKSA BTV 140				-15/-20		566	1300
	OLKSA TN 144	1480x850x2080	1340x670x1470	1405	-2/+8	230/1/50	484	580
	OLKSA BT 144				-15/-25		566	870
	OLKSAC TN 35/35	740x850x2080	600x670x650	285	-2/+8	230/1/50	222	340
	OLKSAC 35/35				-2/+8 -15/-25		222 249	340 580
	OLKSAP TN 35/35	740x850x2080	600x670x650	285	-2/+8 -6/+4	230/1/50	222	340
	OLKSAP BT 35/35				-6/+4 -15/-25		222 249	340 580
	OLKSAC TN 70/70	1480x850x2080	600x670x1470	630	-2/+8	230/1/50	298	350
	OLKSAC 70/70				-2/+8 -15/-25		298 452	350 540
	OLKSAP TN 70/70	1480x850x2080	600x670x1470	630	-2/+8 -6/+4	230/1/50	298	350
	OLKSAP BT 70/70				-6/+4 -15/-25		298 452	350 540
	OLKSAC TN 105/35	1480x850x2080		980 285	-2/+8	230/1/50	280	400
	OLKSAC 105/35			980 285	-2/+8 -15/-25		280 452	400 540
	OLKSAP TN 105/35	1480x850x2080		980 285	-2/+8 -6/+4	230/1/50	280	400
	OLKSAP BT 105/35			980 285	-6/+4 -15/-25		280 452	400 540

The manufacturer reserves the right to make changes to the product without prior notice. Il costruttore si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica al prodotto senza alcun preavviso. 07/2004

Conditions for models TN/P -10°C evaporation and +55°C condensation, models BT -30°C evaporation and +45°C condensation
 Condizioni per modelli TN/P -10°C evaporazione e +55°C condensazione, modelli BT -30°C evaporazione e +45°C condensazione
 Opening direction of all doors can be changed on request, or on site by the user as well. Il verso di apertura di tutte le porte può essere cambiato su richiesta. Türanschlag links oder rechts auf Anfrage. Le sens d'ouverture de toutes les portes peut être modifié sur demande. La dirección de apertura de todas las puertas puede ser modificada bajo pedido.

■ Armadi refrigeratori e conservatori
 Refrigerators and reach-in freezers
 Kühlschränke und Tiefkühlschränke
 Armoires frigorifiques et negatives
 Armarios frigoríficos y freezer

PRESTIGE LINE

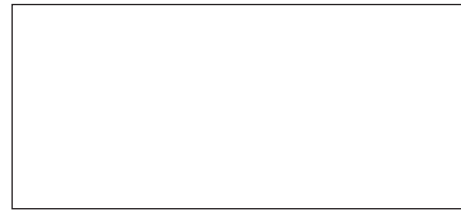


ARMADI REFRIGERATI



Impianti per la ristorazione
 OLIS s.p.a.
 32030 Bribano (Belluno) Italia
 Tel. +39 0437 8558 r.a.
 Fax +39 0437 838274
 www.olis.it - e-mail: info@olis.it

Sistema Qualità
 Certificato
 ISO 9001: 2000





OLKSA 140

OLKSA 70

PRESTIGE LINE



■ Anni di esperienza e di ricerca ci hanno portato a sviluppare un prodotto tecnologicamente e qualitativamente all'avanguardia. La nuova linea di armadi per contenitori GN 2/1 Prestige è stata infatti realizzata per garantire un'elevata affidabilità grazie a nuovi sistemi di produzione, per facilitare la manutenzione utilizzando le funzionalità della scheda elettronica studiata dai nostri laboratori e garantire la qualità del prodotto sfruttando le funzioni HACCP. Grande importanza è stata data al rispetto dell'ambiente riducendo notevolmente i consumi, la rumorosità ed utilizzando componenti che non danneggiano l'ozono. Gli armadi della linea Supreme, realizzati interamente in acciaio AISI 304, si contraddistinguono inoltre per un'estetica innovativa rivolta all'ergonomia: il nuovo design delle porte permette infatti la loro apertura in ogni circostanza.

■ Years of experience and research have allowed us to develop a cutting edge product in terms of technology and quality. The new Prestige range of cabinets for GN 2/1 containers has been created to ensure the maximum levels of reliability thanks to new production systems, to facilitate maintenance using the full range of functions of the electronic card designed by our in-house laboratories, and to guarantee the quality of food products by making full use of HACCP functions. Enormous importance was awarded to environmental aspects, as reflected in the significant reduction of power consumption and noise levels and the use of ozone-friendly components. The cabinets in the Supreme line, made in 304 AISI stainless steel throughout, are also distinguished by their innovative and stylish aesthetics, developed around the concept of ergonomics, as visible in the newly designed doors that ensure easy opening in all conditions.

■ Langjährige Erfahrung und Forschungsarbeit führten zur Entwicklung eines in puncto Technologie und Qualität wegweisenden Spitzenprodukts. Die neue Baureihe von Schränken für Behälter GN 2/1 Prestige gewährleistet eine erhöhte Zuverlässigkeit dank neuer Produktionssysteme, eine einfachere Wartung durch Verwendung der Funktionen der in unseren Labors entwickelten Elektronikplatine und die Produktqualität durch Nutzung der HACCP-Funktionen. Große Bedeutung kam dem Umweltschutz zu, da der Energieverbrauch und das Betriebsgeräusch erheblich gesenkt und Bauteile verwendet wurden, die für die Ozonschicht unschädlich sind. Die Schränke der Baureihe Supreme sind vollständig aus Edelstahl AISI 304 gefertigt und unterscheiden sich durch ein innovatives, ergonomisches Design, das die Öffnung der Türen von jeder Position aus ermöglicht.

■ Des années d'expérience et de recherche nous ont permis de développer un produit à la pointe du progrès sur le plan technologique et qualitatif. La nouvelle ligne d'armoires pour récipients GN 2/1 Prestige a en effet été réalisée pour garantir une grande fiabilité grâce aux nouveaux systèmes de production, pour faciliter l'entretien en utilisant les fonctionnalités de la carte électronique conçue par nos laboratoires et garantir la qualité du produit en exploitant les fonctions HACCP. Le respect de l'environnement est garanti grâce à la réduction sensible de la consommation et du niveau de bruit et à l'utilisation de composants ne nuisant pas à l'ozone. Les armoires de la ligne Supreme entièrement en acier AISI 304 se distinguent par leur esthétique innovante qui, grâce à une double poignée, permet d'ouvrir facilement les portes en toutes circonstances.

■ Gracias a la larga experiencia y a la constante investigación, Polaris ha desarrollado un producto de vanguardia en cuanto a tecnología y calidad. La nueva línea de armarios para recipientes GN 2/1 Prestige ha sido realizada para garantizar una elevada fiabilidad, fruto de nuevos sistemas de producción, facilitar el mantenimiento, utilizando las funcionalidades de la tarjeta electrónica proyectada por nuestros laboratorios, y garantizar la calidad del producto, aprovechando las funciones HACCP. Para un respeto absoluto del medio ambiente, se han reducido considerablemente los consumos y el ruido, y se han utilizado materiales que no dañan la capa de ozono. Los armarios de la línea Supreme plus se han fabricado con acero AISI 304 y se caracterizan por una estética innovadora, que garantiza una perfecta ergonomía: el nuevo diseño de las puertas permite su apertura en cualquier posición.



OLKSA 70 - OLKSA 35/35 OLKSA 70/70 - OLKSA 105/35

PRESTIGE
LINE



■ Consumi ridotti fino al 50% grazie all'aumento degli spessori, all'utilizzo di componenti ad alta efficienza ed allo studio di un sistema di sbrinamento intelligente. Rumorosità ridotta fino al 20% utilizzando compressori più silenziosi. Riciclabilità fino al 97% di tutti i materiali con l'ausilio di centri di smaltimento attrezzati. Tutte le apparecchiature sono inoltre disponibili con impianto ad idrocarburi che non danneggia l'ambiente.

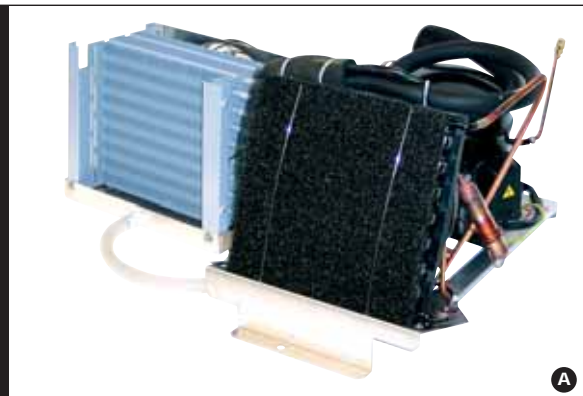
■ Consumption reduced by up to 50% thanks to increased wall thickness, the use of high efficiency components, and the development of an intelligent defrost system. Noise levels down by as much as 20% thanks to the use of quieter compressors. All materials are up to 97% recyclable with the assistance of suitably equipped collection and disposal centres. The appliances can also be supplied with hydrocarbon refrigeration systems that are strictly environmentally neutral.

■ Bis zu 50% reduzierter Verbrauch durch Erhöhung der Wandstärken, Einsatz von hoch leistungsfähigen Bauteilen und Entwicklung eines intelligenten Abtausystems. Betriebsgeräusch durch Verwendung leiserer Kompressoren bis zu 20% herabgesetzt. Sämtliche Materialien sind in speziellen Entsorgungsunternehmen bis zu 97% recyclebar. Alle Geräte sind ferner mit einer umweltfreundlichen Kohlenwasserstoffanlage lieferbar.

■ Une consommation réduite de 50 % grâce à l'augmentation des épaisseurs, à l'utilisation de composants hautement efficaces et à l'étude d'un système de dégivrage intelligent. Niveau de bruit réduit jusqu'à 20 % grâce à des compresseurs plus silencieux. Tous les matériaux sont recyclables jusqu'à 97 % auprès de centres de collecte aménagés. Tous les appareils sont disponibles avec une installation aux hydrocarbures qui ne nuit pas à l'environnement.

■ Reducción de los consumos hasta el 50% gracias al aumento de los espesores, el uso de componentes de alta eficacia y la aplicación de un sistema de descongelación inteligente. Reducción del ruido hasta el 20% utilizando compresores más silenciosos. Posibilidad de reciclar hasta el 97% de los materiales a través de centros de recogida especializados. Todos los aparatos se encuentran disponibles con instalación de hidrocarburos, que no daña el medio ambiente.

PRESTIGE LINE



A) Monobloc refrigeration system with external evaporator to give increased capacity and allow easy maintenance from outside the cabinet compartment, thereby eliminating the need for costly downtimes. And by replacing the monobloc it is also possible to change the temperature range without having to purchase a new appliance. For constantly optimum operation, the condenser is protected by a filter with a sensor system to alert the user when it requires replacement.
 B) New electronic card equipped with comprehensive diagnostic functions to facilitate technical assistance. Openable control panel to provide access to the technical compartment. Interior lighting system supplied as standard
 C) Automatic dissipation of defrost water by means of hot gas coil.
 D) Reversible door with ergonomic handle. Lock fitted as standard on all models. Seals that can be removed without the use of tools
 E) Electronic lamp to ensure instant illumination in glazed door models.



A) Impianto refrigerante costruito a monoblocco, con evaporatore fuori cella, per aumentare la capacità, permettere una facile manutenzione dall'esterno, senza 'fermi macchina' costosi. Sostituendo il monoblocco è anche possibile modificare il range di temperatura senza acquistare una nuova apparecchiatura. Per un funzionamento sempre ottimale, il condensatore è provvisto di un filtro e l'utente viene avvisato al momento della sostituzione.
 B) Nuova scheda elettronica ornata di una completa diagnostica per facilitare l'assistenza tecnica. Cruscotto apribile per accesso al vano tecnico. Illuminazione di serie.
 C) Dissipazione automatica dell'acqua di sbrinamento con serpentina a gas caldo.
 D) Porte reversibili con impugnatura ergonomica. Serratura di serie su tutti i modelli. Guarnizioni smontabili senza utensili
 E) Lampada elettronica per garantire l'accensione immediata nei modelli con porta vetro.

A) Kälteanlage in Monoblock-Bauweise mit außerhalb der Zelle angebrachtem Verdampfer zur Erhöhung der Leistungsfähigkeit und einfacheren Wartung von außen ohne kostspielige Maschinenstillstände. Bei Ersetzung des Monoblocks kann zudem der Temperaturbereich ohne Erwerb eines neuen Gerätes verändert werden. Für einen stets optimalen Betrieb ist der Kondensator mit einem Filter ausgestattet und der Benutzer wird zum Zeitpunkt der erforderlichen Ersetzung benachrichtigt.
 B) Neue Elektronikplatine mit vollständiger Fehlerdiagnose zur Vereinfachung der Kundendienstingriffe. Aufklappbare Bedienblende für den Zugriff auf das Elektrokomponentenfach. Beleuchtung serienmäßig.
 C) Automatische Verdunstung des Abtauwassers durch Heißgas-Rohrschlange.
 D) Türen mit umkehrbarem Türanschlag und ergonomischem Griff. Serienmäßiges Schloss bei allen Modellen. Dichtungen ohne Werkzeuge abmontierbar.
 E) Elektroniklampe für sofortige Einschaltung bei den Modellen mit Glastür.



A) Installation réfrigérante monobloc, avec évaporateur en dehors de la cellule pour accroître la capacité, permettre un entretien facile de l'extérieur sans 'arrêts machine' coûteux. En remplaçant le monobloc, il est également possible de modifier la plage de température sans devoir acheter de nouvel appareil. Pour un fonctionnement toujours optimal, le condensateur est équipé d'un filtre et l'utilisateur est averti lorsqu'il est nécessaire de le remplacer.
 B) Nouvelle carte électronique avec diagnostic complet pour faciliter l'assistance technique. Bandeau de commande pouvant être ouvert pour accéder au logement technique. Eclairage de série
 C) Dissipation automatique de l'eau de dégivrage avec serpentin à gaz chaud.
 D) Portes réversibles avec poignée ergonomique. Serrure de série sur tous les modèles. Joints démontables sans outils.
 E) Lampe électronique pour garantir l'éclairage immédiat sur les modèles avec porte en verre.



A) Sistema de refrigeración fabricado en monobloque, con evaporador fuera de la cámara para aumentar su capacidad y permitir un fácil mantenimiento desde el exterior, sin costosos paros de la máquina.
 Al sustituir el monobloque, también se puede modificar el rango de temperatura sin tener que comprar otro aparato. Para optimizar el funcionamiento, el condensador está dotado con un filtro que el usuario debe cambiar cuando lo indica la máquina.
 B) Nueva tarjeta electrónica con un sistema de diagnóstico completo para facilitar la asistencia técnica. El panel de mandos se puede abrir para acceder al compartimento técnico. Iluminación de serie.
 C) Evaporación automática del agua de descongelación con serpentín de gas caliente.
 D) Puertas reversibles con empuñadura ergonómica. Cerradura de serie en todos los modelos. Juntas que se pueden desmontar sin emplear herramientas.
 E) Lámpara electrónica para garantizar el encendido inmediato en los modelos con puerta de vidrio.



ACCESSORI A RICHIESTA ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST ZUBEHÖRE AUF BESTELLUNG ACCESSOIRES SUR COMMANDE ACCESORIOS DISPONIBLES BAJO PEDIDO

<p>Gancera per carni (con 6 ganci) Meat hook rack (with 6 hooks) Fleischgehänge (mit 6 Haken) Système d'accrochage pour viande (avec 6 crochets) Sistema para colgar la carne (con 6 ganchos)</p>		<p>Kit ruote Castors kit Radsatz Kit roulettes Juego de ruedas</p>	
<p>Griglie INOX STAINLESS STEEL wire shelves CNS-Roste Clayettes INOX Parrillas de ACERO INOXIDABLE</p>		<p>Bacinelle INOX STAINLESS STEEL pans CNS-Schalen Bacs INOX Bandejas de acero INOXIDABLE</p>	
<p>Coperchi per bacinelle INOX Lids for STAINLESS STEEL pans Deckel für EDELSTAHL-Schalen Couvercles des bacs INOX Tapas para bandejas de acero INOXIDABLE</p>		<p>Bacinelle GN in plastica Plastic GN pans GN-Behälter aus Kunststoff Bacs GN en plastique Cubetas GN de plástico</p>	
<p>Pedale Foot lever Fusshebel Levier à pied Pedal</p>		<p>Zoccolatura Plinth Sockel Socle Rodapie</p>	

Il nuovo sistema di gestione del controllo elettronico permette un facile ed intuitivo utilizzo dell'apparecchio nella lingua dell'utente sfruttando programmi personalizzabili; a richiesta è inoltre possibile controllare tutte le funzioni tramite personal computer. La qualità del prodotto è garantita dalle funzioni HACCP fornite di serie che permettono di tenere sotto controllo qualsiasi situazione di allarme e lo visualizzano in modo chiaro e semplice sull'ampio display LCD; anche in condizioni di 'guasto sonda' la scheda elettronica consente un corretto funzionamento dell'apparecchiatura. Gli armadi Prestige sono in grado di funzionare fino a +43°C (classe climatica *T*).

The new system of management of the electronic controller ensures easy and intuitive operation of the appliance with an interface in the user's language and a range of personalisable programs; an optional feature also allows all functions to be controlled directly from a PC. The quality of food products is assured by the HACCP functions supplied as standard, which make it possible to keep all types of potential alarm situations closely monitored, with clear and easily understandable information presented on the large LCD display; even in the event of a "core probes fault" the electronic card ensures the appliance will continue to operate correctly. Prestige cabinets are designed to operate at up to +43°C (climate class *T*).

Das neue Verwaltungssystem der elektronischen Steuerung ermöglicht einen einfachen, intuitiven Gebrauch des Gerätes in der Sprache des Anwenders durch Nutzung personalisierbarer Programme; auf Anfrage können zudem alle Funktionen durch PC kontrolliert werden. Die Produktqualität wird durch die serienmäßig gelieferten HACCP-Funktionen garantiert, die die Kontrolle jedes Alarmzustandes ermöglichen und ihn auf dem großen LCD-Display klar anzeigen; die Elektronikkarte gewährleistet selbst im Betriebszustand "Fühler defekt" den ordnungsgemäßen Gerätebetrieb. Die Schränke Prestige sind bis +43°C betriebsfähig (Klimaklasse *T*).

Le nouveau système de gestion du contrôle électronique permet une utilisation facile et intuitive de l'appareil dans la langue de l'utilisateur en exploitant des programmes personnalisables; à la demande, il est également possible de contrôler toutes les fonctions par micro-ordinateur. La qualité du produit est garantie par les fonctions HACCP de série qui permettent de contrôler toutes les situations d'alarme et les affichent clairement et simplement sur le grand afficheur à cristaux liquides; la carte électronique permet à l'appareil de fonctionner correctement même en cas de "panne de sonde". Les armoires Prestige sont en mesure de fonctionner jusqu'à +43°C (classe climatique *T*).

El nuevo sistema de gestión con control electrónico permite un uso fácil e intuitivo del aparato en el idioma del usuario, aprovechando programas personalizables; si se solicita, también es posible controlar todas las funciones mediante un ordenador personal. La calidad del producto queda garantizada gracias a las funciones HACCP, suministradas de serie, que permiten mantener bajo control cualquier situación de alarma visualizándola de manera clara y simple en el amplio display LCD; incluso si se produce una "avería de las sondas", la tarjeta electrónica permite el correcto funcionamiento del aparato. Los armarios Prestige pueden funcionar hasta +43°C (clase climática *T*).